



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "Dr JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel Terciario

Carrera: PROFESORADO DE FRANCÉS

Trayecto: Eje disciplinar. 1er año.

Materia: **Geografía, sociedad y vida cotidiana**

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas semanales

Profesora: Silvana Diana Vila

Año lectivo: 2008

FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA

La inclusión de esta asignatura en la formación del futuro docente de francés se fundamenta en la contribución esencial del conocimiento cultural a la interpretación del sentido, de la ideología y de los productos culturales generados en su lengua de estudio. Está ubicada en el primer nivel de formación, dentro del subeje socio-cultural.

Pensamos que el conocimiento del espacio específico que determina una cultura, su devenir social y sus prácticas culturales así como el análisis de la organización y costumbres de la vida diaria proveen una clave de interpretación ineludible para el abordaje de la enseñanza de la lengua francesa, de su historia y de sus producciones culturales.

OBJETIVOS

Que los alumnos puedan:

(Generales)

- o Desarrollar una sólida base de conocimientos, requisito indispensable para la asociación, la comparación y el juicio crítico que les permita, en tanto futuros docentes, abordar temáticas de actualidad, presentes en los manuales de Francés Lengua Extranjera de todos los niveles.
- o Iniciar y mantener contacto con la realidad actual en Francia en todos sus aspectos incluyendo la vida cotidiana ya que su conocimiento enriquece la interpretación de los manuales de enseñanza.
- o Encontrar en esta materia los elementos de interpretación de contenidos culturales para su futura práctica de enseñanza del idioma.
- o (Específicos)
- o Utilizar y saber explicar el vocabulario específico de la materia.
- o Comprender aspectos geográficos, y particularismos geográficos, sociales, económicos, ideológicos, lingüísticos y culturales de Francia para luego establecer comparaciones y analogías con Argentina.
- o Realizar exposiciones utilizando un registro de lengua adecuado y adaptado a la situación de comunicación.
- o Desarrollar la investigación personal.

CONTENIDOS- UNIDADES TEMATICAS

1. Cultura e intercultural

El sentido de los términos “cultura, sociedad, civilización, aculturación, saber cultural y intercultural”.

El lugar de lo cultural y lo intercultural en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Bibliografía.Lecturas específicas

- o Béacco Jean-Claude (2000) : *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Hachette, Paris.Chap. I.
- o Byram, Michaël (1992). *Culture et éducation en langue étrangère*. LAL. Crédif-Hatier. Paris.
- o Charaudeau, Patrick (1987) « L’intercultural, nouvelle mode ou pratique nouvelle?» LFD, numéro spécial de juillet-août 1987, pp. 25-33.
- o Consejo de Europa, Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas
- o Michaud, G; Marc, E: Vers une science des civilisations?
- o Vila, Silvina (2000) « Desarrollo de la competencia (inter) cultural en la formación de docentes de idioma extranjero”. En Klett,E;Vasallo,A.(Coordinadoras).Universidad Nacional De Luján. pp.127-135.

2. Aspectos geográficos

Marco natural:

El espacio francés – Fronteras – Relieve – Ríos principales – Tipos de paisaje –Tipos de clima.

Organización:

Regiones y departamentos¹ - Ciudades principales – Departamentos y territorios de ultramar -París: distritos, barrios, monumentos.

Bibliografía específica:

- o Labrune, G. (2000) *La Géographie de la France*, Nathan, Paris.
- o *La France dans l’espace européen*. Géographie : présent, futur. 1^{ère} L, ES, S. (1994) Magnard Lycées. Paris.
- o *Géographie 1^{ère}* (1997) Sous la direction d’Annie Badower. Hatier. Torino.
- o *Géographie 1^{ère}* (1988) Collection Barret-Brignon. Sous la direction de Christian Barret. Hatier. Paris.
- o Steele R., (2002) *Civilisation progressive du français*, Clé International, Paris.
- o *Education civique, juridique et sociale*. De la vie en société à la citoyenneté.2^e (1999) Nathan.

3. Población

Los orígenes de los franceses – Especificidad francesa- La identidad- El otro: símbolos y estereotipos, mitos y realidades - Estructura poblacional - La inmigración – Población activa - La familia.

Bibliografía específica:

- o Cordellier S., Lau E.(2004) *L’État de la France*, La Découverte, Paris.
- o Labrune G. op.cit.
- o Walter H., (1988) : *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont, Paris.
- o *La France dans l’espace européen*. op.cit.
- o *Géographie 1^{ère}*. (1997) op.cit.
- o *Géographie 1^{ère}*.(1988) op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o *Education civique, juridique et sociale*. Op.cit.

4. Francia y el mundo

La Unión Europea - Francia y el Tercer Mundo –

La Francofonía -La lengua francesa en el mundo – El francés como lengua oficial fuera de Francia – La diversidad del francés fuera de Francia.

Bibliografía específica:

- o Chaurand J. (1999) *Nouvelle Histoire de la Langue Française*, éditions du Seuil, Paris.

¹ **N.B.:** La carga horaria de la asignatura no permite el estudio exhaustivo de todas las regiones, por lo tanto se realizará una presentación general de las mismas. Cada estudiante seleccionará además una región en particular para preparar una clase especial (*exposé*).

- o Walter H. (1988) *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont, Paris.
- o Walter H. (1994) *L'aventure des langues en Occident*, Robert Laffont, Paris.

5. Educación

El sistema educativo: Los grandes principios de la educación – Niveles de enseñanza: la escuela primaria, secundaria y el nivel superior – Evaluación – Calendario escolar - Universidades, "Grandes Ecoles" e instituciones educativas – Formación docente.

Bibliografía específica:

- o Mermet G. (2002) *Francoscopie 2003*, Larousse, Paris.
- o Steele R., (2002) op.cit.

6. El Estado

La vida política:

Organización de los poderes: El poder ejecutivo y el poder legislativo – Instancias de control – La función pública y los funcionarios - Rol del Estado – La presencia del Estado.

El ciudadano:

Sistema electoral – Las diferentes consultas electorales – Partidos políticos – La alternancia entre partidos de izquierda y partidos de derecha – La cohabitación.

Bibliografía específica:

- o Cordellier S., Lau E. op.cit.
- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.

7. Economía

- El trabajo- los horarios de trabajo, la jubilación - Los sectores primario, secundario y terciario - Trabajo y discriminación Los sindicatos en Francia- El desempleo.

El dinero, Los franceses y la economía personal – El patrimonio.

Bibliografía específica:

- o Cordellier S., Lau E. op.cit.
- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.

8. Vida cotidiana

Tiempo libre: El tiempo libre – Vacaciones – Los mass-media.

Valores y tradiciones: La religión – Valores actuales de la sociedad francesa – Tradiciones – El calendario: celebraciones- Sociabilidad.

Salud: Organización del sistema de salud - "*Sécurité sociale et mutuelles*".

Gastronomía: Hábitos de alimentación. La gastronomía francesa en el mundo.

Bibliografía específica

- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o Monnerie A., (1996) *La France aux cent visages*, Hatier/Didier, Paris.

ACTIVIDADES-MODALIDAD DE TRABAJO²

- Lectura, análisis y discusión de textos (artículos periodísticos, estadísticas, encuestas), documentos de audio y videos.
- Puesta en relación de documentos de distinto tipo.

² NB 1: El correcto manejo de la lengua francesa en las cuatro habilidades está también contemplado en esta asignatura.

- Confección de mapas con ciudades, montañas, ríos, regiones, etc. de Francia.
- Búsqueda, organización y selección de información (proveniente de fuentes variadas) a fin de elaborar "dossiers" sobre algún tema del programa.
- Presentación (*exposé*) ante la clase de un tema o unidad del programa.
- Comentario (oral o escrito), resumen y comparación de diferentes documentos.
- Análisis y discusión en torno a los contenidos culturales presentados en los manuales de Francés Lengua Extranjera.

TRABAJOS PRACTICOS³

Ver evaluación.

EVALUACION: REGIMEN DE APROBACION DE LA MATERIA

a) Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción sin examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación de los trabajos prácticos (75% de T.P. aprobados).
- aprobación de dos parciales escritos⁴ (cuyo promedio no deberá ser inferior a 6 puntos)
- asistencia obligatoria al 75% de las clases.

b) Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción con examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación del 75 % de los trabajos prácticos⁵
- asistencia obligatoria al 60% de las clases.

-examen final oral. En dicho caso, para rendir el examen final será necesario presentar la carpeta de trabajos prácticos realizados durante el curso por el alumno. Durante el examen oral el alumno deberá responder preguntas sobre las lecturas obligatorias, trabajos presentados o sobre cualquier punto del programa que haya sido trabajado durante el año.

c) Régimen para el alumno libre

Los alumnos libres deberán tomar contacto con la profesora lo antes posible para convenir los trabajos que habrán de ser presentados antes de presentarse a examen (escrito y oral).

BIBLIOGRAFIA GENERAL

Béacco J.-C. (2000): *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Hachette, Paris.

Bertocchini P., Constanzo E. (1989): *Manuel d'autoformation*. Hachette, Paris.

Byram, Michaël (1992). *Culture et éducation en langue étrangère*. LAL. Crédif-Hatier. Paris.

Bourgeois R., (2001): *La France des régions*, PUG, Grenoble.

Braudel F., (1990): *L'identité de la France. Espace et Histoire*, Flammarion, Paris.

Chaurand J. (1999): *Nouvelle Histoire de la Langue Française*, Seuil, Paris.

Labrune G. (2000): *La Géographie de la France*, Nathan, Paris.

Mauchamp N. (1987): *La France de toujours*, Clé International, Paris.

³ NB 2: Quienes deban ausentarse por más de dos clases seguidas o no puedan cumplir con los requisitos de asistencia deben comunicarlo a la profesora con anticipación (de ser posible).

NB 3: Los TP varían en forma y exigencia. Deberán ser entregados en la fecha prevista. Para los parciales y los *exposés* programados, las ausencias no justificadas/justificables serán igualmente evaluadas.

⁴ Se podrán recuperar al finalizar el curso.

⁵ El uso de las nuevas tecnologías para la realización de los trabajos prácticos que así lo requieran son de carácter obligatorio.

Mauchamp N. (1991): *La France d'aujourd'hui*, Clé International, Paris.

Mauchamp N. (1995): *Les Français mentalités et comportements*, Clé International, Paris.

Mathieu J.-L., Mesplier A. (1986): *Géographie de la France*, Hachette, Paris.

Mermet G., (2002): *Franco-scopie 2003*, Larousse, Paris.

Michaud, G; Marc, E: Vers une science des civilisations?

Monnerie A. (1996): *La France aux cent visages*, Hatier/Didier, Paris.

Steele R., (2002): *Civilisation progressive du français*, niveau intermédiaire. Clé International, Paris.

Rebouillet, A (1973) (sous la direction) : *L'enseignement de la civilisation française*.

Vila, Silvina (2000) « Desarrollo de la competencia (inter)cultural en la formación de docentes de idioma extranjero ». En Klett, E; Vasallo, A. (Coordinadoras). Universidad Nacional De Luján.

Walter H. (1988): *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont, Paris.

Walter H. (1994): *L'aventure des langues en Occident*, Robert Laffont, Paris.

Zarate, G. (1986): *Enseigner une culture étrangère*, Didier, Paris.

Zarate, G. (1995): *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Didier, Paris.

Manuels :

- o *Géographie du temps présent* (1982). Collection Grehg/premières A, B, S. (Plusieurs auteurs) Hachette. Paris.
- o *La France dans l'espace européen*. Géographie : présent, futur. 1^{ère} L, ES, S. (1994). Magnard Lycées. Paris.
- o *Géographie 1^{ère}* Sous la direction d'Annie Badower. Hatier. Torino. 1997.
- o *Géographie 1^{ère}* Collection Barret-Brignon. Sous la direction de Christian Barret. Hatier. Paris. 1988.
- o *Education civique, juridique et sociale*. (1999). De la vie en société à la citoyenneté. 2^e. Nathan.

Sitios Internet de utilidad: (a completar durante el año)

www.tourisme.fr/carte/france.htm
www.hist-geo.com/Fond-de-carte/France/France-Regions-Capitales-Regionales-
www.francophonie.org
www.travail.gouv.fr
www.sante.gouv.fr
<http://www.hist-geo.com/Cartes.php> (mapas de Francia)
www.ratp.fr